

対話における「言われる」の使用文脈
—日本語学習者による使用実態とその課題—

張 未未

「言う」の受身形「言われる」は、話し言葉において使用頻度が高く、多様な用法を持つ表現である。本研究では、I-JASにおける対話データを用い、日本語母語話者と日本語学習者による「言われる」の使用実態を分析し、用法・話者関係・発話内容に加え、話題との対応関係からその使用文脈の特徴を整理した。その結果、「言われる」は「直接受身」の用法で、話者自身に向けられた第三者の発話を伝達する形で、過去の体験を語る際に多く用いられていた。また、母語話者は学習者よりも使用頻度が高く、現在に関する話題では一般的な言説への言及、意見陳述・反論や未来に関する話題では相手話者による発話内容の再提示や仮想的なやり取りの構築など、談話展開を調整する用例が多く確認された。一方、学習者には①関与性の過剰付与、②前提内容の他者発話化、③視点の乱れによる不自然な用例が見られ、教育現場における明示的な指導の必要性が示唆された。

【キーワード】 引用表現, 受身, 言われる, 使用文脈, 不自然な使用

(東京大学)

**Discourse Contexts of *iwareru* in Conversation:
Usage Patterns Among Learners of Japanese and Pragmatic Challenges**

ZHANG Weiwei

Iwareru ('to be told'), the passive form of *iu* ('to say'), is a high-frequency expression in spoken Japanese and exhibits a wide range of uses. Using interaction data from the International Corpus of Japanese as a Second Language (I-JAS), this study analyzes the discourse contexts of *iwareru* by native speakers and learners of Japanese by examining usage type, utterer-recipient roles, and utterance content across different conversational topics. The results show that *iwareru* is most frequently used as a direct passive form to report a third party's utterance addressed to the speaker, particularly in past-experience narratives. Native speakers used *iwareru* more frequently than learners, and their uses showed the following patterns: in present-oriented topics, they often employed it to refer to commonly held views, whereas in argumentative or future-related topics, they used it to reintroduce the interlocutor's prior utterance or construct hypothetical interactions to manage discourse development. In contrast, learner data revealed unnatural uses, including (1) excessive attribution of personal involvement, (2) attribution of presupposed content to another speaker, and (3) unnatural perspective shifts. These findings call for more explicit instruction on the pragmatic use of *iwareru* in Japanese language education.

【Keywords】 quotative expressions, passive constructions, *iwareru*, discourse contexts, unnatural uses

(The University of Tokyo)